

Case91: CISG 31; 67

Italy : Corte Costituzionale ; 465

19 November 1992

F.A.S Italian s.n.c –Ti emme s.n.c Press.Cons.Ministri(Avv.gen.State)

Published in Italian : Giurisprudenza Costituzionale,1992,6,4191

Reported on in English[1995]UNILEX,D.92-27

Before the Italian Constitutional Court the argument was made that article 1510 para.2of the Italian Civil Code,standing that the seller performs its obligation to deliver goods by handing them over to the carrier and thereby implicitly placing the risk for the carriage on the buyer ,was inconsistent with the principle of equality provided for by article 3 of the Italian Constitution.

イタリア民法第 1510 条 2 項は、売主が運送人に物品を交付することによって売主の物品の引渡義務は履行されたことになるとし、それによって、黙示的に運送上の危険を買主に負担させることになる旨規定するが、これはイタリア憲法第 3 条に規定されている平等の原則に違反しているとの主張が、イタリア憲法裁判所に提起された。

In fact, according to the general rule contained in article 1228 of the Italian Civil Code the carrier should be considered as the agent of the seller, who would be liable for the agent's acts.

事実、イタリア民法第 1228 条所定の一般原則によると、運送人は売主の代理人とみなされるべきであって、売主は代理人の行為について責任を負うこととなる。

The constitutional court rejected the argument, inter alia, on the ground that article 1510.2 of the Italian Civil Code reflected a rule generally accepted at international level and in this respect express reference was made to article 31 and 67 CISG.

憲法裁判所は、とりわけ、イタリア民法第 1510 条 2 項は国際的レベルで一般的に受け入れられている準則を反映していることを根拠にその主張を退けた。そして、この点について、CISG 第 31 条および第 67 条が明示的に参照された。